

**PROTOCOL**  
**of the 9<sup>th</sup> Meeting of the Joint Board for Scientific, Technological and Higher Education**  
**Cooperation between the Republic of Slovenia and the Czech Republic**  
**held in Prague,**

On the basis of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic signed in Ljubljana on September 22, 1995, and the Agreement between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic on Cooperation in Education, Culture and Science, signed in Prague on May 12, 1994, the Joint Board, established in accordance with the Article 9 of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic held its ninth session in Prague on March 31, 2008 in order to implement the above mentioned agreement.

The delegation of the Republic of Slovenia was headed by H.E. Mr. Franc But, Ambassador of the Republic of Slovenia to the Czech Republic.

The delegation of the Czech Republic was headed by Dr. Jan Marek, Director of Department of International Co-operation in Science and Technology, Ministry of Education, Youth and Sport.

The list of the two delegations is given in Annex 1.

The Joint Board adopted the following agenda:

1. Survey of the implementation of decisions of the 8<sup>th</sup> Meeting of the Joint Board
2. Selection and approval of the new project proposals
3. Financial support for the approved projects
4. Decisions on cooperation in higher education (exchange of scholarships)
5. Preparation of the Working Program for the Period 2008-2009
6. Closing provisions

*Ad 1. Survey of the implementation of decisions of the 8<sup>th</sup> Meeting of the Joint Board*

The Joint Board stated that the Slovenian-Czech joint scientific and technological projects, approved at the 8<sup>th</sup> meeting of the Joint Board for the period 2007-2008 are being implemented according to the adopted plan. The Joint Board found out that the first year reports of the on-going joint projects were completed at the end of 2008.

*Ad 2. Selection and approval of new project proposals*

The Joint Board established that 29 (twenty-nine) project proposals had been submitted on the Slovenian side and 28 (twenty-eight) project proposals on the Czech side. The project proposals were peer-reviewed by both sides according to the procedures approved at the first meeting of the Joint Board. Based on their scientific merit the Joint Board selected 17 projects listed in Annex 2 for financing in the years 2008-2009, the duration being from March 1, 2008 to December 31, 2009.

### *Ad 3. Financial support for the approved projects*

The implementing institutions responsible for the overall management of the cooperation in science and technology between the two countries will administer the exchange of scientists, i.e. travel and accommodation costs in accordance with the following mutually agreed provisions:

- 3.1. The travel costs to and from the receiving country shall be covered by the sending Party.
- 3.2. The receiving Party shall cover the costs of accommodation and the costs of living as follows:

#### *In Slovenia*

In case of short (up to 14 days) and long term visits (from 15 days to 3 months) paid accommodation at the House of Postgraduates (exceptionally \*\*\* category hotel) and daily allowance for meals in the amount of 15 € will be provided for as a contribution for covering the living expenses.

#### *In Czech Republic*

In case of short (up to 14 days) and long term visits (from 15 days to 3 months) paid accommodation max. 1.500.- CZK and daily allowance 600.- CZK as a contribution for covering the living expenses will be provided for. Preference will be given to the university/academic accommodation facilities. The financial support of a project per year should not exceed 80,000. CZK.

- 3.3. The amounts of daily allowances may be adjusted by the receiving Party according to the regulations in force.
- 3.4. The researchers, who perform exchange visits on the basis of this Protocol should be adequately medically insured for the time of their stay in the receiving country.

### *Ad 4. Decisions on cooperation in higher education (exchange of scholarships and teachers-lecturers)*

4.1. Due to the cessation of validity of the Programme of Cooperation in Education, Culture and Science between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic for the period 2003 – 2005 which also covered the bilateral cooperation in higher education, the Joint Board agreed to include the decisions on cooperation in higher education (exchange of scholarships/teachers-lecturers) for the period 2008 – 2009 into the present Protocol.

- 4.2. The Parties shall promote exchange of students of accredited Bachelor, Master and doctoral study programmes at public higher education institutions. The total length of these three to ten months' study stays shall not exceed forty months annually. The priority (at least 20 months) is given to the students of the Slovenian language in the Czech Republic and of the Czech language in the Republic of Slovenia. The receiving Party shall undertake to arrange the following:
  - a. tuition-free studies,

- b.* payment of travel expenses ensuing from the approved study programme in the state of the receiving Party,
- c.* scholarship in compliance with the legislative and financial provisions in force in the state of the receiving Party,
- d.* accommodation in the student facilities under the same conditions as for students – citizens of the state of the receiving Party,
- e.* catering facilities under the same conditions as for students - citizens of the state of the receiving Party.

The condition of acceptance to a study stay is knowledge of the language spoken in the state of the receiving Party or knowledge of a foreign language agreed upon by the receiving Party. The scholarship can only be awarded if the acceptance/confirmation letter addressed to the applicants name from the concerned higher education institution is enclosed to the application.

The scholarship cannot be awarded for a complete course of study leading to a degree.

The age limit of the applicants is 35 years.

4.3 The Parties shall support the teaching of the Slovenian language, literature and history at Charles University in Prague and Masaryk University in Brno and the teaching of the Czech language, literature and history at the University of Ljubljana.

- Activities of persons accepted to teach the Slovenian language, literature and history at Charles University in Prague and Masaryk University in Brno and/or to teach the Czech language, literature and history at the University of Ljubljana are subject to internal legal provisions of the state of the receiving Contracting Party (mainly provisions concerning work-related legal matters, health, illness and pension insurance).
- Remuneration of teachers-lecturers is also subject to internal legal provisions of the state of the receiving Contracting Party.
- The receiving Contracting Party shall provide the teachers-lecturers with accommodation free of charge.

4.4 In order to promote the learning and to deepen the knowledge of the language and culture of the other Party, the Parties shall provide each other:

- the Slovenian Party two scholarships to participate in the Seminar and four scholarships for the a 2-week Summer School of the Slovenian Language in the Republic of Slovenia.
- the Czech Party six scholarships to participate in the Summer School of Slavonic Studies in the Czech Republic.

4.5 Having selected the candidates, the sending Party shall submit applications and requested enclosures by 31st March of each calendar year.

The receiving Party shall submit a report on approval of the candidates by the 30th June of each calendar year.

The sending Party shall inform the receiving Party on the arrival of candidates at least two weeks before their arrival.

Each sending Party will follow its own regulations concerning transport expenses to all persons sent out within this Protocol to the place of their stay in the state of the receiving Party and back.

- 4.6. The Parties shall exchange information, announcements, conditions and any changes in application forms for the scholarships each year, but not later than in January for the following academic year.

The Slovenian conditions and application forms are available on: <http://www.cmepius.si>

The Czech conditions and application forms are available on: <http://www.dzs.cz>

*Ad 5. Preparation of the Working Programme for the Period 2009-2010.*

- 5.1. The Joint Board agreed to publish the next call for proposals not later than March 31, 2008 with the deadline for submission of project proposals not later than June 30, 2008. The decision on the selection of projects for funding will be taken by the Joint Board in the second half of 2008. Projects approved by the Joint Board shall start on January 1, 2009.

- 5.2. Both Parties agreed to encourage cooperation within the EU priority fields of science and technology as well as within priority fields specific and important for both countries. Both Parties will also support bilateral projects leading to the EU research activities.

- 5.3. The Parties agreed to encourage the cooperation of young scientists especially at the post-doctoral level.

- 5.4. The Parties agreed to encourage the cooperation between the Slovenian technology centers, clusters and technology networks and their Czech equivalents.

*Ad 6. Closing provisions*

According to the Article 8 of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Czech Republic the Joint Board nominated the implementing institutions in charge of co-operation in science and technology between the two countries as follows:

In the Republic of Slovenia: Ministry of Higher Education, Science and Technology  
Trg OF 13, SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 386-1- 478 46 00  
Fax: 386-1- 478 47 19  
E-mail: [alenka.mihailovski@gov.si](mailto:alenka.mihailovski@gov.si)  
Internet: [www.mvzt.gov.si](http://www.mvzt.gov.si)

and

Slovenian Research Agency  
Tivolska 30, SI-1000 Ljubljana

Tel.: 386-1- 400 5910  
Fax: 386-1- 400 5957  
E-mail: petja.stanovnik@arrs.si  
Internet: www.arrs.gov.si

In the Czech Republic: Ministry of Education, Youth and Sport  
Karmelitska 7, 118 12 Prague 1  
Czech Republic  
Tel.: + 420 257 193 718  
Fax: + 420 257 193 713  
E-mail: jana.bystricka@msmt.cz  
Internet: <http://www.msmt.cz>

and

Association of Innovative Entrepreneurship CR  
Novotneho lavka 5, 116 68 Prague 1  
Czech Republic  
Tel.: +420 221 082 275  
Fax: +420 221 082 276  
E-mail: misarova@aipcr.cz  
Internet: <http://www.aipcr.cz>

The Parties agreed to hold the next meeting of the Joint Board in the Republic of Slovenia, in the second half of 2008. The exact date of the meeting shall be fixed via correspondence.

The stipulations of this document shall come into force upon its signing and shall remain in force until the signing of the Protocol of the 10<sup>th</sup> Joint Board Meeting in 2008.

Signed in Prague, on March 31, 2008, in two copies in English.

On behalf of the  
Slovenian Side

On behalf of the  
Czech Side:

Franc But, M.Sc

Dr. Jan Marek